

MON PROFIL

SALUT,

Je m'appelle Marisa Silvestri et j'ai, depuis mon enfance, une **immense passion pour les langues et cultures étrangères**. Bien qu'étant né et élevé dans le sud de l'Italie et ayant reçu une éducation monolingue dans une famille purement italienne, j'étais un enfant extraordinairement fasciné par la mélodie mystérieuse des autres langues. La curiosité de découvrir ce qui était caché derrière ces sons, qui sont ensuite devenus des signes, s'est progressivement accrue au fil des ans, me poussant pendant l'adolescence à partir pour des séjours linguistiques en Angleterre et en Irlande. Pas à pas, chaque nouvelle langue apprise m'a montré une perspective différente et ouvert une nouvelle fenêtre passionnante sur le monde.

Après avoir terminé le lycée linguistique, j'ai décidé d'étudier "Langues et Cultures Modernes Européennes" à l'Université de ma ville natale, Potenza et à l'âge de 22 ans de continuer mes études en Allemagne. À l'heure actuelle, dans ce pays, j'ai eu l'occasion de travailler comme **traductrice** auprès d'éditeurs allemands connus, dont Ernst Klett et Langenscheidt. Au cours des dix dernières années, j'ai traduit des textes plus ou moins complexes dans différents domaines thématiques. Il s'agissait surtout de matériel technique, juridique, commercial, promotionnel et éducatif. Je traduis principalement de l'allemand, l'anglais, le français et l'espagnol vers l'italien (ma langue maternelle) et vice versa.

J'ai souvent été engagé comme **interprète** dans divers contextes, y compris les tribunaux, les cabinets d'avocats, les bureaux de notaire et les foires.

J'ai également travaillé dans divers secteurs industriels en tant que chef de projet et export et je me suis distinguée pour le **conseil linguistique** compétent et efficace. J'ai géré avec enthousiasme et ambition des **projets internationaux et plurilingues** seuls ou en groupe grâce à ma formation IPMA.

De plus, j'aime transmettre ma passion pour les langues avec patience et dévouement à travers des **cours privés** (à domicile ou en ligne) ou en organisant des **cours de langue**.

Grâce à une expérience récente de bénévolat en tant que **médiateur linguistique et interculturel** pour une association qui opère à Potenza et qui accueille des immigrants venant principalement des pays anglophones et francophones du continent africain, j'ai découvert l'attrait de la communication interculturelle, qui va au-delà de la traduction linguistique classique.

Je vis et travaille principalement entre l'Italie, la Suisse et l'Allemagne depuis 12 ans, mais j'offre en fait mes services linguistiques **partout dans le monde** grâce à Internet.

La scrupulosité, la flexibilité et la ponctualité sont des compétences personnelles que mes clients m'attribuent.